

*Umwaka wa 43 n° idasanzwe
yo ku wa 28 Ukuboza 2004*

*Year 43 n° special
of December 28, 2004*

*43^{ème} Année n° spécial
du 28 décembre 2004*

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

A. Itegeko/Law/Loi

N° 36/2004 ryo ku wa 22/12/2004

Itegeko ryemerera kwemeza amasezerano y'inguzanyo ingana na miliyoni icumi n'ibihumbi magana atatu y'Amadetsi (10.300.000 DTS) n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu n'enyere n'ibihumbi magana atatu y'Amadetsi (34.300.000 DTS) yashyiriweho umukono i Kigali ku wa 15 Ugushyingo 2004, hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigega Mpuzamahanga Gitsura Amajyambere (IDA) agenewe gushyigikira gahunda n'ingamba byo kurwanya ubukene.....

N° 36/2004 of 22/12/2004

Law authorizing the ratification of the Loan agreement of ten million and three hundred thousand special drawing rights (10.300.000 SDR) and a grant of thirty four million and three hundred thousand special drawing rights (34.300.000 SDR) signed in Kigali on November 15, 2004, between the Republic of Rwanda and the International Development Association (IDA), relating to the support of poverty alleviation programme

N° 36/2004 du 22/12/2004

Loi autorisant la ratification de l'Accord signé à Kigali au Rwanda, le 15 novembre 2004, entre la République du Rwanda et l'Association de Développement International (IDA), relatif au prêt de dix millions trois cents mille Droits de Tirage Spéciaux (10.300.000 DTS) et au don de trente quatre millions trois cents mille Droits de Tirage Spéciaux (34.300.000 DTS), pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté.....

B. Iteka rya Perezida/Presidential Order/Arrêté Présidentiel

N° 58/01 ryo ku wa 22/12/2004

Iteka rya Perezida ryemeza burundu amasezerano y'inguzanyo ingana na miliyoni icumi n'ibihumbi magana atatu y'amadetsi (10.300.000 DTS) n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu n'enye n'ibihumbi magana atatu y'amadetsi (34.300.000 DTS) yashyiriweho umukono i Kigali kuwa 15 Ugushyingo 2004 hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigega Mpuzamahanga Gistura Amajyambere (IDA) agenewe gushyigikira gahunda n'ingamba byo kurwanya ubukene.....

N° 58/01 of 22/12/2004

Presidential Order ratifying the loan agreement of ten million and three hundred thousand Special Drawing Rights (10,300,000 SDR) and a grant of thirty four million and three hundred thousand Special Drawing Rights (34,300, 000 SDR) signed in Kigali on November 15, 2004 between the Republic of Rwanda and the International Development Association (IDA) for the Support of Poverty Alleviation Programme.....

N° 58/01 du 22/12/2004

Arrêté Présidentiel portant ratification de l'Accord signé à Kigali, le 15 Novembre 2004 entre la République du Rwanda et l'Association de Développement International (IDA) relatif au Prêt de dix millions trois cent mille Droits de Tirage Spéciaux (10.300.000 DTS) et du Don de trente quatre millions trois cents mille Droits de Tirage Spéciaux (34.300.0000 DTS) pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté.....